

Dodatek č. 4
k Rámcové kupní smlouvě na dodávky dříví č. 2020/P/99/130101
(dále též „rámcová kupní smlouva“)

Vertragsnachtrag Nr. 4
zum Rahmenkaufvertrag Nr. 2020/P/99/130101

Smluvní strany (Vertragsparteien)

Prodávající (Verkäufer): Lesy České republiky, s.p.
 se sídlem (mit Sitz in): Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové,
 500 08 Hradec Králové

zápis v obchodním rejstříku: u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540
 (Eintrag im Handelsregister beim) Ing. Petrem Urbanem, obchodním ředitelem, na základě
 zastoupeným (vertreten durch): pověření ze dne 3. 12. 2019

IČO (IdNr.): 42196451
 DIČ (USt-IdNr): CZ42196451
 bankovní spojení (Bankverbindung): Česká spořitelna, a.s.,
 č. účtu: 8277872/0800

(dále jako „prodávající“) (im Folgenden „Verkäufer“ genannt)

a
und

Kupující (Käufer): Holzwerke Weinzierl GmbH
 se sídlem (mit Sitz in): Hohentanner Str. 30, 94474 Vilshofen, Deutschland

zápis v obchodním rejstříku: Eintrag im Handelsregister beim:
 (Eintrag im Handelsregister beim) Registergericht Amtsgericht Passau, Firmbuch Nr.: HRB 7078

zastoupený (vertreten durch): [REDACTED]

IČO (IdNr.):
 DIČ (USt-IdNr): DE814815881
 bankovní spojení (Bankverbindung): HypoVereinsBank Vilshofen
 IBAN: DE67 7402 0074 0007 2173 31
 BIC: HYVEDEMM445




(dále jako „kupující“) (im Folgenden „Käufer“ genannt)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku dodatek následujícího znění:
 Beide Vertragsparteien am Tag, Monat und Jahr unten schließen den folgenden Vertragsnachtrag ab:

I.

V souladu s čl. I. rámcové kupní smlouvy:
 In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I. des Rahmenkaufvertrags:

- Specifikace dříví (Holzspezifikation):
 Jehličnatá pilařská kulatina – smrk, jedle/Nadelsägerundholz – Fichte, Tanne
 Kvalita (Qualität): Cx, KH, Br/D
Délky (Längen): cílová délka 5 m, Ziellänge 5 m
 (délka 4 m po vzájemném odsouhlasení, 4 m Länge nach gegenseitigen Abstimmung)

- Cílová tloušťka: **čep 2a - 4b**, Zieldurchmesser: **Zopf 2a - 4b**,
Tloušťkové třídy 1b, 5+ všech kvalit (resp. jakékoli kvality) - NEDODÁVAT,
Stärkeklassen 1b, 5+ aller Qualitäten (jeweils jede Qualität) ins Werk NICHT LIEFERN
- Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge
- Množství dříví pro **Q4 2020** (Gelieferte Holzmenge im 4. Quartal 2020):
 -  m³, z lokalit:
 -  m³ Středisko Mlynářovice (Betrieb Mlynářovice)
 -  m³ LZ Boubín (FB Boubín)

II.

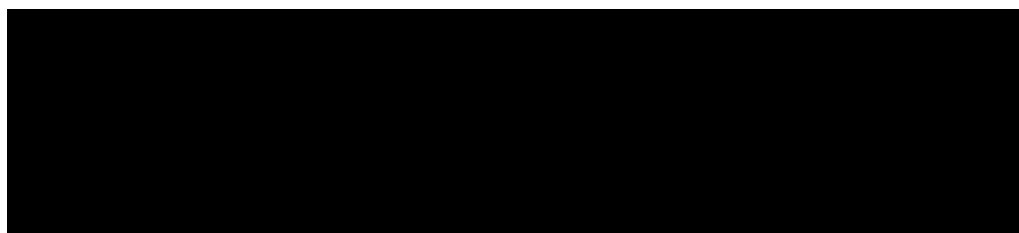
V souladu s čl. I., čl. V. a čl. VI. rámcové kupní smlouvy:







In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I., Artikel Nr. V., Nr. VI., des Rahmenkaufvertrags:

1. Parita prodejní ceny - EXW odvozní místo nebo expediční sklad.
Parität des Holzpreises - EXW freie befahrbare Waldstrasse oder Holzlager

Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit v EUR/m³ bez DPH:

Preise nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt:



2. Cena za vlákninové dříví  EUR/m³ bez DPH.
Preis für Faserholz  EUR/m³ ohne MwSt.
Cena za dříví s podílem kovu – nepožezuchopné -  EUR/m³ bez DPH.
Preis für Splitterholz – nicht sägefähig  EUR/m³ ohne MwSt.
Dřevina jedle - srážka  EUR/m³ bez DPH.
Bei der Tanne Abschlag -  EUR/m³ ohne MwSt.

III.

1. Tento dodatek se uzavírá na dobu určitou, a to od **1. 10. 2020 do 31. 12. 2020**.
Dieser Vertragsnachtrag wird für einen begrenzten Zeitraum vom **1. 10. 2020** bis zum **31. 12. 2020** geschlossen.
2. Tento dodatek je vyhotoven v počtu dvou stejnopisů, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.
Dieser Vertragsnachtrag besteht aus zwei Ausfertigungen, von denen jede Vertragspartei erhält eine Ausfertigung.

V Hradci Králové, dne.....5. 10. 2020.....

In Vilshofen, den...29.09.20.....



Lesy České republiky, s.p.
Ing. Petr Urban
obchodní ředitel



Holzwerke Weinzierl GmbH
Hans Weinzierl – Geschäftsführer
jednatel